



# ZMLUVA O SPOLUPRÁCI A PROPAGÁCII

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka  
(ďalej len „zmluva“)

## I.



### Zmluvné strany

1. **GALÉRIA NEDBALKA, n.o.**

sídlo: Nedbalova 17, 811 01 Bratislava  
IČO: 45739498  
DIČ: 2023626055  
IČDPH: SK2023626055  
právna forma: nezisková organizácia  
zastúpená: Ing. Lucia Pavuková  
bankové spojenie:   
číslo účtu: 

(ďalej tiež ako „Organizátor“)

2. **Bratislavská organizácia cestovného ruchu**

sídlo: Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava, SR  
IČO: 42259088  
DIČ: 2023399455  
registrácia: Register MDV SR 28351/2011/SCR a 16789/2012/SCR  
zastúpená: Ing. Mgr. Tomáš Koniar, PhD., výkonný riaditeľ  
bankové spojenie:   
číslo účtu: 

(ďalej tiež ako „Spoluorganizátor“)

## II.

### Preambula

**Galéria Nedbalka, n.o.** sa nachádza na ulici patriacej k najstarším v Bratislave. Krivolaká ulica postavená na starých mestských hradbách z 13. až 15. storočia spája Laurinskú ulicu s Uršulínskou. Ešte aj začiatkom 20. storočia bola architektonicky i historicky jednou z najzaujímavejších ulíc v historickom jadre Starého mesta.

Zvonka typická klasicistická fasáda rakúsko-uhorského typu, vnútri malý slovenský Guggenheim. Päť kruhových poschodí a diela slovenských výtvarných umelcov 19. a 20. storočia. Galéria Nedbalka patrí k najkrajším stavbám tohto typu na Slovensku. Zbierka pozostávajúca z viac ako 1 000 diel od 83 významných slovenských umelcov. Stošesťdesiat obrazov a sôch je vystavených v stálej expozícii na ploche 1 529 m<sup>2</sup>.

Galéria Nedbalka, n.o. je organizátorom podujatia s názvom **Dáždnikova ulica 2019** (ďalej len „**podujatie**“). Podujatie sa uskutoční v termíne 18.5. - 22.9.2019 v Bratislave.



**Bratislavská organizácia cestovného ruchu** je právnickou osobou založenou podľa § 13 a nasl. zákona č. 91/2010 Z. z. o podpore cestovného ruchu v znení neskorších predpisov na podporu a vytváranie podmienok na rozvoj cestovného ruchu s cieľom vybudovať z Bratislavy významnú a medzinárodne renomovanú destináciu cestovného ruchu. Jednou z jej základných činností je podpora a spoluorganizovanie kultúrneho, spoločenského a športového života a zachovanie prírodného a kultúrneho dedičstva a ich marketing a propagácia aktivít pre obyvateľov a návštevníkov hlavného mesta SR Bratislavy.

V zmysle § 29 zákona č. 91/2010 Z.z. poskytuje Ministerstvo dopravy a výstavby SR oblastným organizáciám cestovného ruchu nenárokovateľnú dotáciu na realizáciu aktivít na podporu rozvoja cestovného ruchu v destinácii, na tvorbu a podporu produktov cestovného ruchu vrátane podpory podujatí. Bratislavská organizácia cestovného ruchu je spoluorganizátor podujatia „Dáždniková ulica 2019“ s finančnou podporou Ministerstva dopravy a výstavby SR.

Podujatie „**Dáždniková ulica 2019**“ je inštalácia dáždnikov s potlačou diela Ladislava Mednyánszkeho, ktorá sa postará o skrášlenie a ozvláštnenie Starého mesta Bratislavy. Projekt inštalácie dáždnikov vo verejnom priestore pochádza z portugalského mesta Águeda. Tam sa po prvý raz návštevníci festivalu Ágitagueda prešli po uličkách s farebnou strechou. Tento úžasný fenomén sa rozšíril do sveta a bude lákadlom aj pre návštevníkov Bratislavy.

Vzhľadom na zámer zabezpečiť propagáciu a rozvinúť ponuku programov v rámci podujatia, a tým zvýšiť atraktivnosť destinácie, počet návštevníkov hlavného mesta, sa Galéria Nedbalka, n.o. ako organizátor podujatia a Bratislavská organizácia cestovného ruchu ako spoluorganizátorom podujatia dohodli na nasledovnej spolupráci.

### **III.**

#### **Predmet zmluvy**

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava spolupráce zmluvných strán pri organizácii podujatia, ako aj podmienky spolufinancovania a realizácie podujatia.

### **IV.**

#### **Povinnosti Organizátora**

1. Organizátor sa zaväzuje:
  - 1.1. zabezpečiť dramaturgiu a logisticko-produkčnú realizáciu podujatia;
  - 1.2. komplexne zabezpečiť zorganizovanie podujatia, vrátane zabezpečenia programu, medializácie, propagácie a technického zabezpečenia; propagáciu podujatia je organizátor povinný tiež realizovať v anglickom jazyku, prípadne aj v iných jazykoch cieľovej skupiny účastníkov podujatia;
  - 1.3. zorganizovať podujatie v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi a splniť všetky povinnosti voči príslušným orgánom verejnej správy, ostatným partnerom podujatia a organizáciám kolektívnej správy autorských práv (SOZA, LITA), vrátane zabezpečenia dostatočného počtu vyškolených organizátorov, bezpečnostnej služby, zdravotnej služby a zabezpečenia poriadku a hygienických služieb;
  - 1.4. zabezpečiť úhradu všetkých nákladov na organizáciu podujatia okrem nákladov na činnosti, ktoré sa podľa tejto zmluvy zaväzuje uhradiť Spoluorganizátor;
  - 1.5. propagovať počas podujatia destináciu Bratislava a uvádzať v súvislosti s podujatím, že Bratislavská organizácia cestovného ruchu je Spoluorganizátorom podujatia (a to najmä



uvedením na informačných materiáloch - programových plagátoch, letákoch, na dejisku podujatia, na online platformách, na reklamných nosičoch a v mediálnych výstupoch podujatia - pri ktorých je to možné).

- 1.6. Za účelom zabezpečenia informácií pre turistov sa Organizátor zaväzuje uvádzať v súvislosti s podujatím webovú adresu [www.visitbratislava.com](http://www.visitbratislava.com) na viditeľnom mieste na dejisku podujatia, prípadne aj na printových informačných materiáloch a online platformách, web podujatia - tam kde je to možné;
- 1.7. dodať Spoluorganizátorovi podklady k podujatiu – program, určené na propagáciu podujatia v komunikačných kanáloch Spoluorganizátora;
- 1.8. uvádzať logo Spoluorganizátora a destinačné logo Slovenska na označenie aktivít spolufinancovaných z dotácií Ministerstva dopravy a výstavby SR „Travel in Slovakia – Good Idea“ na všetkých propagačných materiáloch, reklamných nosičoch, na informačných stanovištiach a vo všetkých komunikačných výstupoch k podujatiu, pri ktorých je to možné;
- 1.9. umožniť distribúciu propagačných materiálov destinácie Bratislava na mieste podujatia
- 1.10. poskytnúť súčinnosť pri plnení realizovanom zo strany Spoluorganizátora, vrátane vytvorenia potrebných podmienok na podanie umeleckých výkonov a ďalších programov a propagačných aktivít zabezpečených Spoluorganizátorom a komunikácie s výkonnými umelcami a personálom ohľadom okolností týkajúcich sa podania umeleckých výkonov a zabezpečenia ďalších programov a propagačných aktivít;
- 1.11. preukázať Spoluorganizátorovi splnenie povinností v zmysle ustanovenia bodov 1.5 - 1.8. podľa tohto článku zmluvy, najneskôr do 30 dní po ukončení podujatia, a to
  - print alebo online (link/printscreens) dokumentáciou a fotodokumentáciou z aktivít súvisiacich s propagáciou podujatia v zmysle tohto článku zmluvy,
  - fotodokumentáciou z priebehu podujatia,
  - príp. odovzdávacími protokolmi.
- 1.12. preukázať Spoluorganizátorovi, že podujatie podľa tejto zmluvy bolo reálne uskutočnené, a to do 30 dní po ukončení podujatia, formou predloženia fotodokumentácie z podujatia - minimálne 10 fotografií z podujatia, z umeleckých vystúpení, programov a propagačných aktivít, a to v elektronickej podobe, v primeranej technickej a umeleckej kvalite použiteľnej pre prezentáciu a propagáciu Spoluorganizátora, jeho aktivít a destinácie Bratislava. Organizátor potvrdzuje, že je výlučným nositeľom autorských práv k predmetnej fotodokumentácii a pre Spoluorganizátora udeľuje bezodplatnú nevýhradnú licenciu na jej použitie. Udeľená licencia je bez vecného, časového a územného obmedzenia, nemožno ju vypovedať. Spoluorganizátor je oprávnený udeliť tretej osobe sublicenciu a to aj bez súhlasu Organizátora.

## V.

### **Povinnosti Spoluorganizátora**

1. Spoluorganizátor sa zaväzuje:
  - 1.1. spolupodieľať sa na organizovaní podujatia počas Slávnostného otvorenia Dáždnikovej ulice 18.5.2019 plnením v hodnote maximálne do sumy 2.500,- EUR vrátane DPH zabezpečením vybraných umeleckých výkonov a ďalších programov a propagačných aktivít počas podujatia. Konkrétne umelecké výkony, programy a propagačné aktivity budú Spoluorganizátorom zazmluvnené po ich odsúhlasení oboma zmluvnými stranami. Vytypovanie a výber umeleckých výkonov, programov a propagačných aktivít zabezpečí Spoluorganizátor v súčinnosti s Organizátorom;



- 1.2. spolupracovať pri zhotovení propagačných materiálov podujatia dodaním grafickej formy loga Spoluorganizátora a destinačného loga Slovenska na označenie aktivít spolufinancovaných z dotácií Ministerstva dopravy a výstavby SR „Travel in Slovakia – Good Idea“; Spoluorganizátor týmto udeľuje, resp. potvrdzuje Organizátorovi právo použiť predmetné logá v súlade s touto zmluvou;
- 1.3. spolupodieľať sa na propagácii podujatia na webovej stránke [www.visitbratislava.com](http://www.visitbratislava.com), a na sociálnych sieťach Spoluorganizátora a to aj v anglickom jazyku prípadne iných jazykoch;
- 1.4. poskytnúť Organizátorovi súčinnosť pri plnení tejto zmluvy.

## **VI. Finančné podmienky**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že umelecké výkony, programy a propagačné aktivity, ktoré budú súčasťou podujatia v súčinnosti s Organizátorom zabezpečí Spoluorganizátor v súhrnnej hodnote maximálne 2.500,- EUR vrátane DPH, pričom o konečnom objeme finančných prostriedkov a o pomere rozdelenia finančných prostriedkov na jednotlivé plnenie v rámci uvedeného finančného limitu rozhodne Spoluorganizátor.

## **VII. Doba trvania zmluvy**

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
2. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do skončenia podujatia a splnenia všetkých povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy.
3. Túto zmluvu možno ukončiť písomnou dohodou zmluvných strán alebo písomným odstúpením od zmluvy. Každá zo zmluvných strán je oprávnená od zmluvy odstúpiť, a to v prípade podstatného porušenia povinností druhej zmluvnej strany vyplývajúcich z tejto zmluvy.

## **VIII. Ochrana osobných údajov**

1. Osobné údaje fyzických osôb, prostredníctvom ktorých zmluvné strany konajú a plnia predmet tejto zmluvy, vo vlastnom mene spracúvajú obe zmluvné strany. Spracúvanie týchto osobných údajov je nevyhnutné na plnenie tejto zmluvy, účelom spracúvania osobných údajov je výlučne plnenie tejto zmluvy. Doba uchovávanía osobných údajov je 5 rokov po zániku platnosti tejto zmluvy, ak osobitný zákon nestanovuje inak.
2. Dotknutá osoba má v zmysle GDPR
  - a) právo požadovať od zmluvných strán prístup k osobným údajom týkajúcim sa jej osoby;
  - b) právo na opravu osobných údajov;
  - c) právo na vymazanie osobných údajov a právo na obmedzenie spracúvania osobných údajov;
  - d) právo na prenosnosť osobných údajov;
  - e) právo podať návrh na začatie konania o ochrane osobných údajov na Úrade na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky.

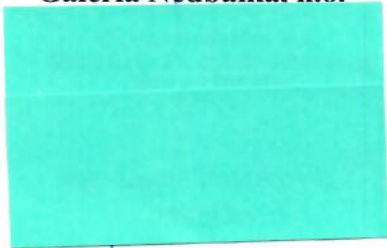
3. Poskytnutie osobných údajov v rozsahu meno a priezvisko štatutára a kontaktnej osoby, e-mailová adresa a telefónne číslo kontaktnej osoby je požiadavkou, ktorá je potrebná na plnenie tejto zmluvy. Neposkytnutie uvedených osobných údajov má za následok nemožnosť plniť túto zmluvu.
4. Zmluvné strany sa zaväzujú informovať všetky dotknuté osoby, ktorých osobné údaje v súvislosti s uzatvorením a plnením tejto zmluvy spracúvajú, o ich vyššie uvedených právach vyplývajúcich z GDPR.
5. Zmluvné strany deklarujú, že prijali primerané technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov.

## IX. Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť.
2. V prípade, ak dôjde u niektorej zo zmluvných strán k nemožnosti plnenia, je povinná túto skutočnosť oznámiť druhej zmluvnej strane bez zbytočného odkladu.
3. Túto zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať iba formou písomného dodatku, a to na základe súhlasu obidvoch zmluvných strán.
4. Organizátor si vyhradzuje právo z dôvodu vis major zrušiť alebo zmeniť časť podujatia.
5. Právne vzťahy, ktoré sú neupravené v tejto zmluve, sa riadia podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka. Zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti so zmluvou riešiť prednostne mimosúdnou cestou, a to rokovaniami
6. Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) exemplároch, z toho jeden (1) obdrží každá zmluvná strana.
7. Zmluvné strany si túto zmluvu pred jej podpísaním prečítali, jej obsahu porozumeli a uzavreli po vzájomnom prerokovaní podľa ich práva a slobodnej vôle. Zmluvné strany potvrdzujú autentickosť tejto zmluvy svojimi podpismi. Táto zmluva nahrádza akékoľvek predchádzajúce dohody zmluvných strán.

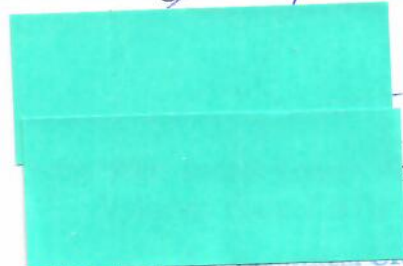
V Bratislave dňa 23.4.2019

**Galéria Nedbalka, n.o.**



V Bratislave dňa 16.4.2019

**Bratislavská organizácia cestovného ruchu**



Príručisko nám. č. 1  
814 09 Bratislava  
IČO: 42259088  
IČ DPH: SK2023399455